

## 재화 및 용역 구매 조건

MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales (MLA)

### 1. 적용

- 1.1. 본 조건은 구매 주문서(이하 "PO")에 명시한 재화 또는 용역 (이하 "재화" 또는 "용역") 공급에 적용되는 사항이다.
- 1.2. 이전 거래 또는 문서, 소통 내용이 유사한 사항을 포함할지라도 상기 거래, 문서 또는 소통 내용과 상이한 부분에 대해서는 본 조건이 우선시 된다.
- 1.3. PO 를 수령한 시점으로부터 영업일 2 일 내에 공급자가 MLA 에게 달리 통지하지 않는 한, 공급자는 본 조건의 내용으로 주문을 승낙한 것으로 간주한다.

### 2. 재화 & 용역

- 2.1. 공급자는 제공하는 재화가 PO 에 명시한 MLA 의 조건에 부합하고 운영 설명서 등 기타 필수 설명 및 기술적 문서가 함께 제공되도록 보장해야 한다.
- 2.2. 공급자는 PO 및 당사자들 사이에 서면으로 합의된 기타 조건들에 명시된 일정표 및 세부사항에 따라 용역을 제공해야 하며, 용역 제공과 관련하여 MLA 의 합리적이고 합법적인 지시를 준수해야 한다.

### 3. 보험

- 3.1. 공급자는 신중한 운영자에게 합리적으로 요구되는 수준으로 PO 에 명시된 의무를 이행하기 위해 필요한 충분한 보험을 유지해야 하며, 요청 시 해당 내용에 대한 증명을 MLA 에게 제공한다.

### 4. 배송

- 4.1. 공급자는 PO 에 명시된 주소와 일자에 재화를 제공해야 한다. 배송 주소가 명시되지 않은 경우, 재화를 MLA 의 회사 부지로 배송해야 한다. 배송 일자가 명시되지 않은 경우, 합리적인 기간 내에 재화가 배송 되어야 한다. MLA 는 공급자에게 합리적인 통지를 통해 배송 일자를 변경할 수 있다.
- 4.2. PO 에 명시된 특별 지시 사항에 따라 배송이 이루어져야 한다.
- 4.3. 재화의 포장 및 보관, 배송과 관련된 모든 비용은 공급자가 부담한다.

### 5. 수령, 리스크 및 소유권

- 5.1. 재화에 대한 소유권 및 리스크는 수령 후 MLA 에게 이전된다.
- 5.2. MLA 로부터 권한을 부여 받은 담당자가 재화를 점검하고 MLA 가 수령 여부를 공급자에게 통지함으로써 재화의 수령이 이루어진다.
- 5.3. 거절된 재화는 MLA 가 보유하되 리스크는 공급자에게 있다. MLA 가 재화를 거절하는 경우, 공급자는 MLA 의 선택에 따라 재화를 교체하거나 공급 가격을 환불해야 하며, MLA 는 거절된 재화에 대해 이 외의 권리를 행사할 수 있다.

### 6. 지불

- 6.1. MLA 는 공급자에게 PO 에 명시한 금액, 수수료 또는 기타 합리적인 비용을 다음 조건들이 충족됨을 전제로 PO 에

명시된 지급조건에 따라 지불한다. (i) 항목화 된 세금 계산서 수령, (ii) MLA 의 재화 수령, (iii) MLA 가 합리적으로 만족하는 용역의 제공, 및 (iv) 비용이 발생하는 경우, MLA 의 합당한 요구에 따라 해당 비용을 증빙할 수 있는 서류를 공급자가 제공.

- 6.2. 재화 또는 용역에 대한 거래의 일환으로 지불해야 하는 모든 세금은 PO 에 명시한다. 그렇지 않은 경우, 각 당사자는 각자의 세금을 스스로 부담한다.

### 7. 안전

- 7.1. 공급자는 다음 사항을 보장해야 한다. (i) 용역으로부터 야기되는 건강 및 안전 리스크 관리를 하기 위한 적당한 절차 및 과정을 마련해야 하며 (ii) 용역의 제공 및 용역의 일부를 이행하는 장소 (이하 "현장")에서는 작업과 관련하여 적용 가능한 모든 산업안전 및 보건 법이 준수되도록 한다.
- 7.2. 공급자는 (i) 현장에서 용역을 제공하는데 필요한 모든 준비 및 조율에 대한 책임을 전적으로 부담하며 (ii) 안전 상의 위험 또는 사건이 발생하는 경우 해당 내용을 MLA 에 즉시 통보해야 하고 해당 위험 또는 사건과 관련된 MLA 의 합리적이고 합법적인 지시를 준수해야 한다.

### 8. 개인 정보

공급자는 유관 개인 정보 및 데이터 보호 법률을 준수해야 한다. 위 법률에는 재화 또는 용역이 공급되는 지역 관할 사법권 내 유효한 법률을 포함하며 (다음 법률이 공급자에게 달리 적용되지 않는 경우에도) *호주 개인 정보 법률 1988 (Australian Privacy Act 1988)* 및 호주 개인 정보 원칙(Australian Privacy Principles) 을 포함한다.

### 9. 기밀

- 9.1. MLA 가 본 조건을 목적으로 제공하는 모든 자료 및 정보 (노하우 및 영업 비밀 등을 포함)와 용역 제공을 위한 목적으로 제작된 모든 자료 및 정보(이하 "계약 자료")는 MLA 의 기밀 정보이다.
- 9.2. PO 기간 또는 그 후에도, 공급자는 다음을 행하지 않는다. (i) 본 조건에 따라 올바른 과정을 통해 의무를 이행하는 경우를 제외하고 본 조건의 내용 또는 MLA 의 기밀 정보를 다른 사람에게 누설하는 행위, 또는 (ii) MLA 에 손해를 입히는 방법 또는 본 조건이 의도하는 사항이 아닌 방법으로 MLA 의 기밀 정보를 활용하는 행위.
- 9.3. MLA 의 요청이 있을 경우 공급자는 (i) MLA 의 기밀 정보를 포함하는 모든 자료와 공급자의 관리하에 있는 MLA 의 기타 재산 (계약 자료 등 포함)을 MLA 에 제공하고 (ii) 공급자가 관리하는 상기 자료의 모든 전자 파일을 영구적으로 삭제한다.

### 10. 지적재산

- 10.1. 공급자는 용역을 제공하는 과정에서 창출되는 모든 지적재산을 창출 즉시 MLA 에게 양도한다. 공급자는 용역을 제공하는데 있어 도움을 주는 모든 이들 역시 용역 제공

과정에서 창출되는 모든 지적재산을 MLA 에 양도하도록 보장해야 한다. 공급자는 MLA 에 용역을 제공하는 목적으로만 해당 지적 재산을 활용할 수 있다.

10.2. 공급자는 (공급자의 발행물 또는 자료 등에) MLA 의 로고, 상표 또는 상호를 MLA 의 사전 서면동의 없이 사용할 수 없다.

**11. 인력**

11.1. 지명된 사람들이 PO 에 명시된 경우, 공급자는 지명된 해당 사람들이 용역 제공에 포함되도록 한다.

11.2. 공급자는 MLA 의 동의없이 용역의 일부를 하도급하여서는 아니된다. 또한, 해당 계약 내용은 MLA 가 승인해야 한다. 공급자가 하도급업체를 지명하는 경우에도, 공급자는 용역 이행에 있어 여전히 주된 책임을 지니며 허용된 모든 하도급업체들이 본 조건을 준수하도록 보장해야 한다.

**12. 보장**

공급자는 다음을 보장한다.

- (i) 본 조건 및 PO에 명시된 모든 의무를 이행함에 있어 모든 법률과 규정을 준수한다는 점.
- (ii) 모든 재화는 수용할 수 있는 품질로 결함이 없어야 하며 목적에 알맞고 제약이 없어야 한다는 점.
- (iii) 재화는 모든 법적 요구사항에 준수하여 제작되었으며 타인의 권리를 침해하지 않는다는 점.
- (iv) (실제 제조업자가 제공하는 보증을 포함한) 수리 의무 또는 보증이 재화에 적용되는 경우, 공급자는 해당 의무가 이행되거나 보증의 수혜는 MLA 에 이전된다는 점.
- (v) 용역 제공 및 MLA 의 계약 자료 활용이 타인의 지적 재산 또는 기타 권리를 침해하지 않는다는 점.
- (vi) 용역은 전문적인 수준의 기술 및 관리로 제공된다는 점.

**13. 해지**

13.1. 공급자가 본 조건 또는 PO 가 명시한 의무사항을 중대하게 위반하고 해당 위반이 개선될 수 있음에도 불구하고 MLA 가 해결을 요구하는 통지를 한 후 7 일 내에 위반사항이 해결되지 않는 경우, MLA 는 통지를 통해 PO 를 즉시 해지할 수 있다.

13.2. 재화가 발송되지 않은 상태일 경우, MLA 는 7 일의 사전 통지를 통해 해당 재화에 대한 PO 를 해지할 수 있다.

13.3. MLA 는 14 일의 사전 통지를 통해 용역에 대한 구매 주문을 해지할 수 있다.

**14. MLA 정책**

14.1. 공급자는 MLA 정책이 아래의 인용을 통해 본 조건 및 각 PO 에 통합된다는 점에 동의하며, 본 조건 및 각 PO 에 의거하여 이행되는 모든 행동은 MLA 정책을 준수해야 한다.

14.2. MLA 정책은 용역이 제공되는 지역 내 관할 사법권에 유효한 법률과 상이하지 않는 한도 내에서 다음을 의미한다. (i) MLA 의 뇌물 및 부패 방지 정책 [[www.mla.com.au/anti-bribery-corruption-policy](http://www.mla.com.au/anti-bribery-corruption-policy)], (ii) MLA 의 개인정보 정책 [ [www.mla.com.au/privacy](http://www.mla.com.au/privacy) ] 및 (iii) MLA 의 윤리강령 [[www.mla.com.au/code-of-business-conduct-and-ethics](http://www.mla.com.au/code-of-business-conduct-and-ethics)].

상기는 수시로 개정될 수 있다.

**15. 기타**

15.1. 본 조건은 공급자와 MLA 사이에 위임, 대리 또는 고용 관계를 구성하지 않는다.

15.2. 본 조건 및 모든 구매 주문의 준거법은 하기 표에서 규정하는 법률로 한다. 본 조건의 존재, 유효성, 해석, 이행, 해지 및 유관 해결책을 포함(하지만 이에 국한되지 않는)하여 본 조건으로부터 파생되거나 본 조건과 관련하여 발생하는 분쟁, 이견, 논란, 또는 청구가 있는 경우, 하기 표에서 규정하는 장소의 법원이 독점 관할권을 가진다.

15.3. 본 조건과 모든 구매 주문은 양 당사자가 서명 날인한 서면에 의하야만 변경 가능하다.

15.4. 본 조건에 의거한 모든 통지는 서면으로 하여야 한다.

15.5. PO 의 조건은 영어와 하기 표에서 규정한 언어로 작성한다. 현지 언어본은 다음 링크를 통해 확인 가능하다 [[www.mla.com.au/purchase-terms](http://www.mla.com.au/purchase-terms)]. PO 의 조건의 영문본과 번역된 현지 언어본의 해석 차이가 존재하는 경우, 영문본이 우선시되며 현지 언어본은 영문본에 맞추어 수정되어야 한다.

재화 또는 용역이 제공되는 장소	법원	법률	현지 언어
일본	도쿄	일본	일본어
대한민국	서울	대한민국	한국어
중국	상하이	중화인민공화국	중국어
대만	싱가포르	싱가포르	중국어
ASEAN (인도네시아 제외)	싱가포르	싱가포르	영어
인도네시아	싱가포르	인도네시아	바하사
MENA	두바이 국제 금융센터	두바이 국제 금융센터	아랍어
런던/ EC	런던	영국	영어
미국/멕시코	뉴욕	뉴욕	영어